

## DEMANDE DE SOUSCRIPTION À L'ASSURANCE VOLONTAIRE طلب إبرام التأمين الاختياري

### IDENTIFICATION DE L'AFFILIÉ(E) تعريف المنخرط(ة)

Nom et Prénom : ..... : الاسم العائلي والشخصي :  
 N° Adhérent : ..... : رقم الانضمام :  
 Adresse : ..... : العنوان :  
 Appartement : ..... : شقة :  
 Immeuble/résidence : ..... : مبنى / إقامة :  
 Rue/boulevard : ..... : زنقة / شارع :  
 Quartier : ..... : حي :  
 Ville : ..... : المدينة :  
 Code postal : ..... : الرمز البريدي :  
 Téléphone : ..... : الهاتف :  
 E-mail : ..... : البريد الإلكتروني :  
 Couverture médicale : Non  لا Oui  نعم : التغطية الصحية :  
 Organisme mutualiste : ..... : الهيئة التعااضدية :  
 MGPAP :  : التعااضدية العامة لموظفي الإدارات العمومية :  
 Assurance groupe :  : تأمين جماعي :  
 Autre (à préciser) : ..... : غيره (المرجو التحديد) :  
 N° d'immatriculation Mutuelle <sup>(1)</sup> : ..... : رقم التسجيل في التعااضدية <sup>(1)</sup> :

### PÉRIODES À ASSURER فترات التأمين OPTION D'ASSURANCE VOLONTAIRE <sup>(2)</sup> خيار التأمين الاختياري <sup>(2)</sup>

Date début:	<input type="text"/>	تاريخ البدء:	Régime général:	<input type="checkbox"/>	النظام العام:
Date fin:	<input type="text"/>	تاريخ الانتهاء:	Régime Général et Complémentaire:	<input type="checkbox"/>	النظام العام و النظام التكميلي:
			DATE DE JOUISSANCE SOUHAITÉE <sup>(2)</sup> تاريخ الاستحقاق المرغوب فيه <sup>(2)</sup>		
			Dès complétude de 21 ans de service	<input type="checkbox"/>	فور إتمام 21 سنة من الخدمة
			A l'âge de 55 ans	<input type="checkbox"/>	في سن الخامسة والخمسين (55)
			A l'âge de 60 ans	<input type="checkbox"/>	في سن الستين (60)

(1) Dans le cas où cette zone ne peut être renseignée, joindre une copie de la carte d'adhésion à la mutuelle  
 (2) Cocher la mention souhaitée

(1) في حالة تعذر ملء هذه الخانة، المرجو إرفاق نسخة من بطاقة الانخراط في التعااضدية  
 (2) المرجو وضع علامة في خانة الاختيار

### DÉCLARATION SUR L'HONNEUR تصريح بالشرف

Je déclare sur l'honneur avoir pleinement pris connaissance des conditions de souscription à l'assurance volontaire et accepte les obligations qui en découlent.  
 Je déclare également, n'occuper actuellement aucun emploi donnant lieu à mon assujettissement à un autre régime de retraite de base et m'engage dans le cas de l'exercice d'une activité, me soumettant à un régime de retraite de base, d'en informer le RCAR.  
 Fait à ..... Le .....  
 Signature

أصريح بالشرف أنني اطلعت تمامًا على شروط الاشتراك في التأمين الاختياري وأقبل بالالتزامات الصادرة عنه.  
 كما أقر أنني لا أشغل حاليًا أية وظيفة تؤدي إلى إخضاعي لنظام تقاعد أساسي آخر، و أتعهد أن أبلغ النظام الجماعي لمنح رواتب التقاعد في حالة ممارسة نشاط يخضعني لنظام تقاعد أساسي.  
 حرر في ..... بتاريخ .....  
 إمضاء

Les informations recueillies sont nécessaires pour une souscription à l'Assurance Volontaire.  
 Par le biais de ce formulaire, le RCAR collecte vos données personnelles en vue de prendre en charge et affecter les droits aux comptes des affiliés. Ce traitement a fait l'objet d'une autorisation auprès de la CNDP sous le numéro : A-GC-404/2015.  
 Vous pouvez vous adresser à la Structure Conseil Juridique et Conformité en écrivant à l'adresse suivante : conformite@cdgprevoyance.ma pour exercer vos droits d'accès, de rectification et d'opposition conformément aux dispositions de la loi 09-08.

هذه المعلومات ضرورية لإبرام التأمين الاختياري.  
 يقوم النظام الجماعي لمنح رواتب التقاعد بتجميع معطياتكم الشخصية بواسطة هذه الاستمارة من أجل التكفل بالحقوق وتخصيصها لحساب المنخرطين. هذه المعالجة كانت موضوع تصريح لدى اللجنة الوطنية لمراقبة حماية المعطيات ذات الطابع الشخصي تحت رقم: A-GC-404/2015.  
 تخضع المعطيات ذات الطابع الشخصي لحق الولوج والتصحيح والتعرض وفقًا لأحكام القانون 09-08. ويمكنكم ممارسة هذا الحق لدى مصلحة الاستشارات القانونية والمطابقة وذلك عبر البريد الإلكتروني : conformite@cdgprevoyance.ma